



**KLARA  
FESTIVAL  
Mon – 20.3  
2017**

**Cathedral of  
St. Michael  
and St. Gudula**

# FROM FRESCO BALDI TO DUSAPIN

**Bernard Foccroulle**



artistic  
partners

festival  
van  
vlaanderen  
brussel



BO  
ZAR

main  
partners

pro%imus

Yakult

KPMG

6 Loterie  
Nationale  
Loterij

driven  
by



# Always close



Would you like to receive music news?  
Watch the most prestigious operas again?  
Win tickets to fantastic concerts?

Join us on [proximusklassiek.be](http://proximusklassiek.be)  
or [proximusclassique.be](http://proximusclassique.be)

proximus

close partner of

klara  
festival

index

Program	4
Toelichting	6
Clé d'écoute	10
Program notes	14
Artist biography	18
Excerpts from <i>La Divina Commedia</i>	20

“Au-delà de la musique, jouer de l'orgue c'est suivre une voie vers le spirituel quel qu'il soit, une façon de se régénérer”

Bernard Focroulle



Whether it's listening (again) to the pieces on the programme, chatting about the concert afterwards or simply relaxing over drinks, the Klarafestival Café is the place to be.



Share your Festival experiences now on social media!  
**#klarafestival17**

# FROM FRESCOBALDI TO DUSAPIN

**Bernard Foccroulle** organ

broadcast live on Klara at 19:00

presented by Greet Samyn, looking stunning  
thanks to Ginger (outfit), Confetti (jewellery)  
& MUD (make-up)

flowers provided by Daniël Ost

co-production Klarafestival, BOZAR

with the support of



**PASCAL DUSAPIN** °1955

› Memory, Hommage crypté et monomodal à Ray Manzarek (2008)

**GIROLAMO FRESCOBALDI** 1583–1643

› Toccata nona

**LUCIANO BERIO** 1925–2003

› Fa-Si (1975)

**GIOVANNI DE MACQUE** 1548/1550–1614

› Capriccio sopra Re-fa-mi-sol

**ANONYMOUS**

› Kyrie – Christe – Kyrie

from the *Codex Faenza* (BEGINNING OF 15TH C.)

**PHILIPPE BOESMANS** °1936

› Fanfare II (1973)

**NICOLAS DE GRIGNY** 1672–1703

› 1<sup>er</sup> Kyrie en taille, à 5

› Fugue à 5, qui renferme le chant du Kyrie

› Dialogue sur les Grands Jeux

**BERNARD FOCCROULLE** °1953

› E più corusco il sole (2016, BELGIAN PREMIERE)

concert without intermission

the concert is expected to end at 21:20

# VAN FRESCOBALDI TOT DUSAPIN

In de eclectische en frisse programma-keuze van Bernard Foccroulle treden renaissance- en barokmeesters en hedendaagse componisten voortdurend met elkaar in dialoog. Het verschil tussen beide groepen componisten is opvallend: terwijl de barokcomponisten als virtuoze musici het orgel in hun oeuvre centraal stelden, neemt het instrument bij de moderne componisten een marginale plaats in. Velen onder hen hebben als componist slechts één orgelwerk op de teller, wat hun creaties daarom niet minder interessant maakt!

## Pascal Dusapin

*Memory, Hommage crypté*  
et monomodal à Ray Manzarek (2008)

Tot die laatste groep behoort ook de Franse componist Pascal Dusapin (\*1955). Dusapin schreef een indrukwekkend oeuvre bij elkaar, met onder meer zes opera's, muziek voor symfonisch orkest en kamermuziek. *Memory*, dat in première ging in 2008, was zijn eerste compositie voor orgel. Dusapin bespeelt het instrument dan wel van jongs af aan en het stuk is opgedragen aan een organist, maar verder wortelt *Memory* in een klassieke traditie. Ray Manzarek is immers geen doorsnee organist: hij verwierf bekendheid als toetsenist bij The Doors, de legendarische rockband van Jim Morrison, die op

de jonge Dusapin een sterke aantrekkingskracht uitoefende.

De muziek van Dusapin klinkt erg organisch en intuïtief en verkent alle expressieve mogelijkheden van het instrument: diepe droefheid kan in triomfantelijk geschater veranderen, spanning en beweging voeren de boventoon. Door ook de klanken tussen de halve toonafstanden op te zoeken (microtonaliteit), slaagt Dusapin erin buiten de klassieke lijntjes te kleuren. In zijn werk zijn, naast de jazz die hem als kind met muziek deed beginnen, de invloeden van Edgar Varèse en zijn Grieks-Franse leermeester Iannis Xenakis te horen.

## Girolamo Frescobaldi

*Toccata nona*

Het contrast met de muziek van Girolamo Frescobaldi (1583–1643) kan niet groter zijn. Frescobaldi wordt beschouwd als de grootmeester van de klavecimbel- en orgelmuziek tijdens de Italiaanse barok. Het barokke manifesteert zich in zijn muziek in de wisselende kleine motieven, de steeds veranderende harmonieën en de vele contrasten. Als organist van de Sint-Pieter in Rome was Frescobaldi naast componist ook een virtuoos vertolker. Zijn eigen gemak in de omgang met zijn muziek verklaart misschien de soms vage

aanwijzingen die hij bij zijn werken achterliet. Wie Frescobaldi speelt, krijgt daardoor een grote vrijheid qua tempi en structuur.

Terwijl de jonge Frescobaldi de klaviergenres gescheiden hield, vertonen zijn latere publicaties een synthese van populaire en expressieve stijlen. De *Secondo Libro di Toccate* uit 1627, waarvan de *Toccata nona* deel uitmaakt, bevat onder meer de eerste bekende chaconne en passacaglia en is een hoogtepunt in Frescobaldi's oeuvre. De diverse ritmes in deze flamboyante toccata vragen van de organist grilligheid en vingervlugheid.

## Luciano Berio

*Fa-Si* (1975)

De Italiaan Luciano Berio (1925-2003) wilde aanvankelijk pianist worden, maar door een zware verwonding die hij als soldaat aan zijn hand opliep, koos hij voor het componeren. In zijn composities waarin woord en stem centraal staan, worden tekstfragmenten en muziek dikwijls samengevoegd tot een geheel. Een muziekstuk is meer dan zomaar een muziekstuk, wist Berio: het is een tekst om in te grasduinen, een diepte om in te graven. Samen met onder meer Stockhausen en Ligeti kan hij tot een van de toonaangevende figuren van de muzikale avant-garde gerekend worden.

Berio schreef voor zowat elk klassiek solo-instrument een compositie, die hij 'sequenza' noemde. *Fa-Si* is zijn enige werk voor orgel. Toch noemde Berio het geen 'sequenza', vermoedelijk omdat de organist twee assistenten nodig heeft om te helpen, waardoor het geen solowerk in

de strikte zin van het woord is. *Fa-Si* werd geschreven voor de inhuldiging van een nieuw orgel in het Italiaanse Rovereto. Het werk eert de vroege barokfantasieën als vormen van instabiliteit en voortdurende verandering. Alle aspecten van het werk zijn onophoudelijk aan evolutie onderhevig: van het interval fa-si dat alle harmonische functies doorkruist, tot plotse veranderingen in de registratie.

## Giovanni de Macque

*Capriccio sopra Re-fa-mi-sol*

Giovanni de Macque (1548/1550-1614) werd dan wel in Frankrijk geboren en leefde voor het grootste deel van zijn leven in Italië, van oorsprong is hij een Nederlander. Hij was voornamelijk werkzaam in Rome en Napels, en zijn muziek kan gesitueerd worden in de late renaissance en de vroege barok.

Het *Capriccio sopra Re-fa-mi-sol* is gebaseerd op het hexachord, een groep van zes opeenvolgende tonen. Met de titel van zijn zesdelige werk verwijst De Macque naar Guido van Arezzo, een van de grondleggers van onze muzieknotatie, die de zes tonen van het hexachord met de oud-Latijnse benamingen ut-re-mi-fa-sol-la aanduidde. Een capriccio is een vaak grillig stuk dat een grote levendigheid en vrijheid tentoonspreidt. Verder vallen in het *Capriccio sopra Re-fa-mi-sol* de vele ornamenten en het improvisatorische karakter op.

## Anonymus

### Kyrie – Christe – Kyrie

Deze muziek komt uit de *Codex Faenza*, een vijftiende-eeuws manuscript waarin enkele van de oudste orgelstukken bewaard zijn gebleven, net als enkele vocale stukken. De Kyrie's en de Gloria's in de *Codex Faenza* staan aan het begin van de literatuur van liturgische orgelmuziek, die tijdens de vijftiende en zestiende eeuw steeds belangrijker zou worden. De drie bewegingen van het *Kyrie – Christe – Kyrie* zijn stilistisch door hetzelfde principe gevormd, met de onderste, gregoriaanse stem als een sequentie van lang aangehouden noten, terwijl de bovenste stem meer vrijheid krijgt en melodieuzer klinkt.

## Philippe Boesmans

### Fanfare II (1972)

De Tongerse componist Philippe Boesmans (\*1936) componeerde als resident meerdere opera's in opdracht van de Koninklijke Muntschouwburg, waarvan Bernard Foccroulle tot 2007 directeur was. In het orgeloefvre van Boesmans is *Fanfare II* uit 1972 een eenzaat. Het werk werd overigens voor Foccroulle gecomponeerd, die het op zijn negentiende als eerste uitvoerde.

Voor een componist die geen organist is, blijven de geheimen van het instrument vaak een groot mysterie. Die positie geeft Boesmans echter ook de mogelijkheid om de fundamentele en vanzelfsprekendheden van het orgel in vraag te stellen. Zoals meerdere moderne orgelwerken verhoudt *Fanfare II* zich moeilijk tot de specifieke

technieken en de historische, culturele en esthetische waarden die het instrument al eeuwenlang met zich meedraagt.

Volgens Foccroulle bemoeilijkt het statische orgel met zijn aangehouden noten bepaalde (de)crescendo's die bij orkestmuziek wel gebruikelijk zijn. Om deze beperking te omzeilen, zo zegt Foccroulle, volstaat het om dezelfde noot te spelen maar daarbij snel van het ene naar het andere klavier te springen en verwante klankkleuren te gebruiken. Bij *Fanfare II* wandelen de handen dus niet enkel horizontaal over het klavier, maar ook verticaal. Deze 'rearticulatie' vraagt echter om eenvoudig basismateriaal, zodat de perceptie niet vertroebeld wordt.

## Nicolas de Grigny

### 1<sup>er</sup> Kyrie en taille, à 5

### Fugue à 5, qui renferme le chant du Kyrie Dialogue sur les Grands Jeux

De Fransman Nicolas de Grigny (1672–1703), wiens vader organist was, volgde lessen bij de beroemde orgelkundige en klavecijnist Nicolas Lebègue. In 1697 volgde De Grigny zijn vader op als organist van de kathedraal in Reims, waar alle Franse koningen gekroond werden. Het omvangrijke orgel daar moet hem aangezet hebben tot het componeren van zijn *Premier Livre d'Orgue*. Kennelijk had De Grigny ook een opvolger voor het boek in gedachten, maar door zijn vroege dood in 1703 is het zijn enige publicatie gebleven.

Het *Premier Livre d'Orgue* volstond in elk geval om zijn internationale faam te vestigen. Veelzeggend is dat Johann Sebastian Bach het ooit met de hand

gekopieerd heeft. Het boek bevat orgelmuziek voor een mis en een vijftal hymnes voor kerkfeesten. Het opent met het *Kyrie* en de *Fuga* die Foccroulle ten gehore brengt. De vijfstemmige fuga's van De Grigny zijn zeldzaam geraffineerd voor zijn tijd, met twee stemmen in de rechterhand, twee stemmen in de linkerhand en één stem in het pedaal. Het *Dialogue sur les Grands Jeux*, uit de orgelmis, is een dialoog geschreven voor een van de meest typische combinaties in de Franse orgelmuziek van die tijd: het *grand jeu*, gekarakteriseerd door een luide, imposante klank, die verkregen wordt met behulp van het trompet- en het cornetregister.

## Bernard Foccroulle

### E più corusco il sole (2016)

Onze landgenoot Bernard Foccroulle (\*1953) componeerde in 2016 *E più corusco il sole* (En nog stralender de zon), op vraag van Radio France voor de inhuldiging van een nieuw orgel van Gerhard Grenzing, in het nieuwe Auditorium van het Maison

de la Radio. Voor zijn werk liet Foccroulle zich inspireren door *Purgatorio* van Dante Alighieri. *Purgatorio*, of 'loutering', is tussen *Inferno* en *Paradiso* het middelste deel van het magistrale epos *La Divina Commedia*.

In het Aards Paradijs, de laatste halte in *Purgatorio*, heeft de loutering zich voltrokken. Dante merkt op dat zijn gids, de Romeinse eposdichter Vergilius, verdwenen is, en hij ziet op hetzelfde moment voor de eerste keer de gesluierde Beatrice opnieuw. Aan het einde van het hoofdstuk neemt zijn geliefde de sluier af en leidt hem naar het paradijs, waar zij zijn gids wordt. De compositie van Foccroulle vangt aan bij de eerste regels van Beatrice (*Canto XXX*) en eindigt bij het laatste vers van *Canto XXXIII*, de laatste zang in *Purgatorio*.

*E più corusco il sole* ging in première in het bovengenoemde Auditorium op 9 mei 2016, door de Franse organist François Espinasse, aan wie Foccroulle het werk opdroeg.

Ignace Michiels

# DE FRESCOBALDI À DUSAPIN

Le choix éclectique et rafraîchissant du programme de Bernard Foccroulle tisse un dialogue entre les maîtres de la Renaissance et du baroque et les compositeurs contemporains. La différence entre les deux groupes de compositeurs est remarquable : tandis que les compositeurs baroques, en tant que musiciens virtuoses, placent l'orgue au centre de leur œuvre, l'instrument n'occupe qu'une place marginale chez les compositeurs contemporains. Nombreux parmi eux n'ont composé qu'une seule œuvre pour orgue, ce qui ne la rend pas pour autant moins intéressante !

## Pascal Dusapin

Memory, Hommage crypté et monomodal à Ray Manzarek (2008)

Le compositeur français Pascal Dusapin (1955) appartient à ce dernier groupe. Son corpus, comprenant notamment six opéras, de la musique pour orchestre symphonique et de chambre, est impressionnant. *Memory*, créée en 2008, ancrée dans une tradition classique, est sa première pièce pour orgue. Dusapin, qui joua de cet instrument dès l'enfance, a dédié l'œuvre à l'organiste Ray Manzarek. Celui-ci est tout sauf un organiste ordinaire puisqu'il est devenu célèbre comme claviériste de The Doors, groupe de rock mythique mené par

Jim Morrison qui exerça une force d'attraction énorme sur le jeune Dusapin.

La musique de Dusapin est très organique et intuitive et explore toutes les possibilités expressives de l'instrument : la profonde tristesse peut se transformer en éclats de rire triomphants, la tension et le mouvement sont prépondérants. En recherchant les sons entre les demi-tons (microtonalité), Dusapin parvient également à donner une couleur hors des lignes classiques. Outre le jazz, qui l'a poussé à commencer la musique, l'influence d'Edgar Varèse et de son maître franco-grec Iannis Xenakis sont perceptibles.

## Girolamo Frescobaldi

Toccatà nona

Le contraste avec la musique de Girolamo Frescobaldi (1583–1643) ne pourrait être plus grand. Frescobaldi est considéré comme le grand-maître de la musique pour clavecin et orgue du baroque italien. Dans sa musique, le baroque se manifeste dans les petits motifs changeants, les harmonies en perpétuelle évolution et les nombreux contrastes. Organiste de Saint-Pierre de Rome, Frescobaldi était un interprète virtuose. Son aisance dans le traitement de sa musique explique peut-être les indications parfois vagues laissées dans ses œuvres, ce qui confère à l'interprète

une grande liberté en termes de tempi et de structure.

Tandis que le jeune Frescobaldi gardait séparés les genres pour clavier, ses publications ultérieures témoignent d'une synthèse des styles populaires et expressifs. Le *Secondo Libro di Toccate* (1627), dont la *Toccatà nona* est tirée, comprend les premières chaconne et passacaille connues et est l'un des sommets de l'œuvre du compositeur. Les divers rythmes de cette flamboyante toccatà exigent inventivité et vélocité de l'organiste.

## Luciano Berio

Fa-Si (1975)

L'Italien Luciano Berio (1925-2003) voulait être pianiste, mais une grave blessure à la main reçue alors qu'il était soldat le força à se diriger vers la composition. Dans ses œuvres, où mot et voix sont centraux, fragments de textes et musique sont souvent joints pour former un ensemble. Pour Berio, une pièce de musique est bien plus que cela : c'est un texte dans lequel fouiller, une profondeur dans laquelle creuser. Avec Stockhausen et Ligeti notamment, il peut être considéré comme l'une des figures de proue de l'avant-garde musicale.

Berio écrivit une œuvre solo pour à peu près tous les instruments classiques, dénommée « *sequenza* ». *Fa-Si* est son unique œuvre pour orgue. Pourtant, Berio ne l'a pas appelée « *sequenza* », sans doute parce que l'organiste nécessite deux assistants : il ne s'agit donc pas d'une œuvre solo au sens strict. *Fa-Si* a été écrite pour l'inauguration d'un nouvel

orgue à Rovereto en Italie. L'œuvre rend hommage aux premières fantaisies baroques comme formes d'instabilité et de changement permanent. Tous les aspects de l'œuvre sont sujets à évolution constante, de l'intervalle fa-si qui traverse toutes les fonctions harmoniques aux changements soudains de registration.

## Giovanni de Macque

Capriccio sopra Re-fa-mi-sol

Giovanni de Macque (1548/1550-1614) est né en France et a vécu la plus grande partie de sa vie en Italie, mais est néerlandais d'origine. Il a travaillé principalement à Rome et à Naples et sa musique peut être située à la fin de la Renaissance et au début de l'époque baroque.

Le *Capriccio sopra Re-fa-mi-sol* est basé sur un hexacorde, un groupe de six notes consécutives. Le titre de l'œuvre en six parties fait référence à Guido d'Arezzo, l'un des fondateurs de notre notation musicale, qui a désigné les six tons de l'hexacorde avec les appellations latines ut-ré-mi-fa-sol-la. Un capriccio est une pièce souvent bizarre d'une grande vivacité et d'une grande liberté. En outre, le *Capriccio sopra Re-fa-mi-sol* comporte de nombreux ornements et un caractère d'improvisation marqué.

## Anonymus

Kyrie – Christe – Kyrie

Cette œuvre provient du *Codex Faenza*, un manuscrit du XV<sup>e</sup> siècle où sont conservées quelques-unes des pièces

pour orgue les plus anciennes ainsi que quelques pièces vocales. Les *Kyrie* et les *Gloria* du *Codex Faenza* sont à l'origine de la littérature liturgique pour orgue, qui, au cours des XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> siècles, deviendra de plus en plus importante. Les trois mouvements du *Kyrie – Christe – Kyrie* sont stylistiquement basés sur le même principe, à savoir la voix inférieure grégorienne constituant une séquence de longues notes tenues, tandis que la voix supérieure, plus mélodique, est dotée d'une plus grande liberté.

## Philippe Boesmans

*Fanfare II* (1972)

Compositeur originaire de Tongres, Philippe Boesmans (\*1936) a composé, alors qu'il y était en résidence, plusieurs opéras pour le Théâtre de la Monnaie, dont Bernard Foccroulle fut le directeur jusqu'en 2007. Dans l'œuvre pour orgue de Boesmans, *Fanfare II* (1972) fait figure de pièce solitaire. L'œuvre a d'ailleurs été composée pour Foccroulle, qui l'a jouée pour la première fois à 19 ans.

Pour un compositeur qui n'est pas organiste, les secrets de l'instrument restent souvent difficiles à percer. Cette position offre cependant la possibilité à Boesmans de questionner les fondements et les évidences de l'orgue. Comme bon nombre d'œuvres modernes pour l'instrument, *Fanfare II* se situe difficilement par rapport aux techniques spécifiques et aux valeurs historiques, culturelles et esthétiques véhiculées par l'instrument à travers les siècles.

Pour Foccroulle, le caractère statique de l'orgue, avec ses notes tenues,

complique certains (de)crescendos très présents dans la musique pour orchestre. Pour contourner cette limitation, il suffit de jouer la même note mais de sauter rapidement d'un clavier à l'autre et d'utiliser des sonorités similaires. Dans *Fanfare II*, les mains se promènent ainsi non seulement de façon horizontale sur le clavier, mais aussi de façon verticale. Cette « réarticulation » exige cependant un matériau de base simple, pour que la perception ne soit pas perturbée.

## Nicolas de Grigny

1<sup>er</sup> *Kyrie* en taille, à 5

*Fugue à 5*, qui renferme le chant du *Kyrie*  
*Dialogue sur les Grands Jeux*

Le Français Nicolas de Grigny (1672-1703), dont le père était également organiste, suivit les leçons du célèbre organiste et claveciniste Nicolas Lebègue. En 1697, de Grigny succéda à son père au poste d'organiste de la cathédrale de Reims, où tous les rois de France étaient couronnés. Le vaste orgue doit l'avoir encouragé à composer son *Premier Livre d'orgue*. Grigny avait manifestement une suite en tête, mais sa mort prématurée en 1703 l'empêcha de la réaliser et le *Premier Livre* resta son unique publication.

Le *Premier Livre d'orgue* suffit en tout cas à lui établir une réputation internationale. Jean-Sébastien Bach le copia lui-même à la main, ce qui est révélateur. Le livre contient de la musique pour orgue pour une messe et cinq hymnes pour les fêtes de l'église. Il s'ouvre avec le *Kyrie* et la *Fuga* au programme de ce concert. Les fugues à cinq voix de Grigny sont

exceptionnellement sophistiquées pour l'époque, avec deux voix à la main droite, deux voix à la main gauche et une voix au pédalier. Le *Dialogue sur les grands jeux*, extrait de la messe pour orgue, est un dialogue écrit pour l'une des combinaisons les plus typiques de la musique d'orgue française de l'époque : le grand jeu, caractérisé par un son puissant et imposant, obtenu à l'aide du registre de la trompette et du cornet.

## Bernard Foccroulle

*E più corusco il sole* (2016)

Notre compatriote Bernard Foccroulle (\*1953) composa *E più corusco il sole* en 2016, à la demande de Radio France, pour l'inauguration de l'orgue de Gerhard Grenzing dans le nouvel auditorium de la Maison de la Radio. Foccroulle s'est inspiré, pour la composer, du *Purgatorio* de Dante Alighieri. *Purgatorio*, ou « purgatoire », se

situe entre *Inferno* et *Paradiso* et constitue la partie centrale du poème épique magistral *La Divina Commedia*.

Au Paradis terrestre, le dernier arrêt du *Purgatorio*, le purgatoire a eu lieu. Dante indique que son guide, le poète épique romain Virgile, a disparu ; il regarde au même moment et pour la première fois la Béatrice voilée. À la fin du chapitre, son amour prend le voile et le conduit au Paradis, où elle devient son guide. La composition de Foccroulle commence avec les premières lignes de Béatrice (*Canto XXX*) et s'achève avec le dernier vers du *Canto XXXIII*, le dernier chant du *Purgatorio*.

*E più corusco il sole* a été créée dans l'auditorium susnommé le 9 mai 2016 par l'organiste français François Espinasse, à qui l'œuvre est dédiée.

Ignace Michiels

# FROM FRESCOBALDI TO DUSAPIN

In Bernard Foccroulle's eclectic and refreshing choice of programme, Renaissance and baroque masters engage in a continuous dialogue with contemporary composers. The difference between the two groups of composers is striking: whereas the organ was central to the oeuvre of the baroque composers, who were virtuoso musicians, for the modern composers it occupies a marginal position: many of the latter have only one organ work to their name, which does not, however, make their works any less interesting!

## Pascal Dusapin

Memory, Hommage crypté et monomodal à Ray Manzarek (2008)

The modern composers in question include the Frenchman Pascal Dusapin (born in 1955). Dusapin has put together an impressive body of work that includes six operas, music for symphony orchestra, and chamber music. *Memory*, which was premiered in 2008, was his first composition for organ. Although Dusapin has played the instrument from an early age and the piece is dedicated to an organist, *Memory* is rooted in a classical tradition. Ray Manzarek is, moreover, no ordinary organist: he won fame as a keyboard player with the Doors, Jim Morrison's legendary

rock band, which appealed greatly to the young Dusapin.

Dusapin's music, which sounds quite organic and intuitive, explores all the expressive possibilities of the instrument: deep sorrow can turn into triumphal peals of laughter; tension and movement predominate. By also seeking out half intervals (microtonality), Dusapin colours outside the classical box. In addition to the jazz that made him take up music as a child, the influences of Edgar Varèse and his Greek-French master Iannis Xenakis can be heard in his work.

## Girolamo Frescobaldi

Toccata nona

The contrast with the music of Girolamo Frescobaldi (1583–1643) could hardly be greater. Frescobaldi is regarded as the great master of harpsichord and organ music during the Italian Baroque. The baroque side of his music can be seen in its alternation of small motifs, its constantly changing harmonies, and its multiple contrasts. As the organist of Saint Peter's in Rome, Frescobaldi was a virtuoso performer as well as a composer. His facility in playing his own music may perhaps explain the occasionally vague indications that he has left us in his works. As a result, anyone playing Frescobaldi enjoys great

freedom in terms of tempi and structure.

Whereas the young Frescobaldi kept the keyboard genres separate, his later publications contain a synthesis of popular and expressive styles. The *Secondo Libro di Toccate*, dating from 1627, of which the *Toccata nona* is part, includes the first known chaconne and passacaglia and is a high point in Frescobaldi's oeuvre. The varied rhythms in this flamboyant toccata demand fantasy and dexterity from the organist.

## Luciano Berio

Fa-Si (1975)

The Italian composer Luciano Berio (1925–2003) originally wanted to be a pianist, but a serious hand injury sustained when he was a soldier led him to become a composer. In his compositions, in which words and the voice are central, fragments of text and music are frequently combined into a single whole. For Berio, a piece of music is not just a piece of music: it is a text to browse in, a depth to delve into. Together with Stockhausen and Ligeti, among others, he was one of the standard-bearers of the musical avant-garde.

For just about every classical solo instrument, Berio wrote a composition that he called a "sequenza". *Fa-Si* is his only work for organ; Berio did not, however, call it a "sequenza", probably because the organist requires the help of two assistants, so that it is not a solo work in the strict sense of the word. *Fa-Si* was written for the inauguration of a new organ in Rovereto in Italy. The work is a tribute to early baroque fantasias as

forms characterised by instability and constant change. All aspects of the work are subject to ceaseless development: from the F–B interval that traverses all the harmonic functions to sudden changes in registration.

## Giovanni de Macque

Capriccio sopra Re-fa-mi-sol

Although Giovanni de Macque (1548/1550–1614) was born in France and lived most of his life in Italy, his roots were Dutch. He worked for the most part in Rome and Naples, and his music shows characteristics of the late Renaissance and early Baroque.

The *Capriccio sopra Re-fa-mi-sol* is based on the hexachord, a group of six successive notes. In the title of this six-movement work, De Macque makes an allusion to Guido van Arezzo, one of the founders of our system of musical notation, who designated the six notes of the hexachord with the terms ut-re-mi-fa-sol-la, derived from Latin. A capriccio is an often fanciful piece that displays great vivacity and freedom; in the *Capriccio sopra Re-fa-mi-sol*, we are also struck by the work's improvisational nature and its many ornamental touches.

## Anonymous

Kyrie – Christe – Kyrie

This music comes from the *Codex Faenza*, a fifteenth-century manuscript in which some of the oldest organ pieces have come down to us, along with a



number of vocal pieces. The Kyries and Glorias in the *Codex Faenza* are among the earliest examples of written liturgical organ music, which became increasingly important during the fifteenth and sixteenth centuries. The three movements of the *Kyrie – Christe – Kyrie* are all based on the same stylistic principle: the lowest, Gregorian part is a sequence of sustained notes, while the top part is given more freedom and is more tuneful.

## Philippe Boesmans

### Fanfare II (1972)

The Tongeren composer Philippe Boesmans (born in 1936) composed a number of operas commissioned by La Monnaie/De Munt while in residence at the opera house, of which Bernard Foccroulle was Director until 2007. *Fanfare II*, which dates from 1972, holds a solitary position within his organ oeuvre. It was written for Foccroulle, who gave its first performance at the age of nineteen.

For a composer who is not an organist, the instrument often has many mysteries and secrets. Boesmans, however, saw in that situation an opportunity to question the fundamentals and supposedly self-evident assumptions of the organ. Like a number of other modern organ works, *Fanfare II* has a difficult relationship with the specific techniques and the historical, cultural, and aesthetic values that have been associated with the instrument down the centuries.

According to Foccroulle, the static organ with its sustained notes makes it difficult to achieve certain (de)crescendos that are habitual in orchestral music. To

get round this limitation, he says, one just needs to play the same note while jumping rapidly from one keyboard to another and using related timbres. In *Fanfare II*, accordingly, the hands move not only horizontally along the keyboard, but also vertically. This “rearticulation”, however, requires simple basic material, so that our perception is not too confused.

## Nicolas de Grigny

### 1<sup>er</sup> Kyrie en taille, à 5 Fugue à 5, qui renferme le chant du Kyrie Dialogue sur les Grands Jeux

The French composer Nicolas de Grigny (1672–1703), whose father was also an organist, was taught by the renowned organ expert and harpsichordist Nicolas Lebègue. In 1697, Grigny succeeded his father as organist of the cathedral in Reims, where all French kings were crowned. The sizeable organ there must have prompted him to compose his *Premier Livre d’Orgue*. Grigny clearly had a sequel in mind, but his death while still a young man in 1703 meant that the first book would remain his only publication.

The *Premier Livre d’Orgue*, in any case, was enough to win him international fame. It is telling that Johann Sebastian Bach once copied it by hand. The book contains organ music for a Mass and five hymns for church festivals. It opens with the *Kyrie* and *Fuga* that Foccroulle will perform. Grigny’s five-part fugues are exceptionally sophisticated for their time, with two parts in the right hand, two in the left hand, and one in the pedal. The *Dialogue sur les Grand Jeux*, from the organ Mass, is a dialogue

written for one of the most typical combinations in French organ music of the time: the *grand jeu*, characterised by a loud, imposing sound, obtained with the help of the trumpet and cornet registers.

## Bernard Foccroulle

### E più corusco il sole (2016)

The Belgian composer Bernard Foccroulle (born in 1953) composed *E più corusco il sole* (“And More Radiant the Sun”) in 2016, at the request of Radio France, for the inauguration of Gerhard Grenzing’s organ in the new Auditorium of the Maison de la Radio. For this work, Foccroulle drew inspiration from Dante Alighieri’s *Purgatorio*, which comes between *Inferno* and *Paradiso* as the central section of the writer’s masterpiece *La Divina Commedia*.

In the Earthly Paradise, the last level in *Purgatorio*, the purgatorial purification is complete. Dante notices that his guide, the Roman epic poet Virgil, has disappeared; at the same moment, he sees Beatrice again for the first time, wearing a veil. At the end of the chapter, his beloved removes her veil and leads him to Paradise, where she will be his guide. Foccroulle’s composition begins with Beatrice’s opening lines (*Canto XXX*) and ends with the final verse of *Canto XXXIII*, the last canto in *Purgatorio*.

*E più corusco il sole* was premiered in the Auditorium of the Maison de la Radio on 9 May 2016 by the French organist François Espinasse, to whom Foccroulle dedicated the work.

Ignace Michiels

# Bernard Foccroulle

N

Bernard Foccroulle werd geboren in Luik in 1953. Hij volgde er orgelstudies aan het conservatorium bij Hubert Schoonbroodt en vervulde zich nadien bij Xavier Darasse, Bernard Lagacé en Gustav Leonhardt. In de jaren 70 begon zijn internationale carrière. Hij speelt zowel muziek uit de renaissance en de barok als hedendaagse composities. Zo verzorgde hij de wereldpremière van werk van Philippe Boesmans, Brian Ferneyhough, Xavier Darasse, Pascal Dusapin en nog vele anderen. Foccroulle is ook een specialist in de Noord-Duitse barokke orgelschool, vertegenwoordigd door figuren als Buxtehude, Böhm en Bruhns. Hij combineert graag muziek met andere kunstvormen. Zo werkte hij samen met de videaste Lynette Wallworth (*Darkness and Light*) en met de danser en choreograaf Salva Sanchis. In januari 1992 volgde hij Gerard Mortier op aan het hoofd van de Koninklijke Muntchouwburg, een post die hij 2007 inruilde voor het directeurschap van het Festival international d'art lyrique d'Aix-en-Provence. Sinds 2009 leidt hij de orgelklas van het Conservatoire royal de Bruxelles. Tot zijn rijke discografie behoren onder meer de cd's (met eigen werk) *Am Rande der Nacht* (Cypres, 2011) en *Bernard Foccroulle: Works for Historic Organs* (Aeon, 2014). Een onmiskenbaar hoogtepunt vormen de succesvolle, bekroonde opnames van de integrale

orgelwerken van J.S. Bach, Buxtehude en Weckmann (Ricerca).

F

Bernard Foccroulle naît à Liège en 1953. Il étudie l'orgue au conservatoire de sa ville natale auprès de Hubert Schoonbroodt, puis parfait sa formation avec Xavier Darasse, Bernard Lagacé et Gustav Leonhardt. Il mène une carrière internationale dès les années 1970, interprétant tant la musique de la Renaissance et du baroque que le répertoire contemporain. Il se spécialise en outre dans l'école d'orgue baroque de l'Allemagne du Nord, représentée par des figures telles que Buxtehude, Böhm, Bruhns... Il assure la création mondiale d'œuvres de Philippe Boesmans, Brian Ferneyhough, Xavier Darasse, Pascal Dusapin et de bien d'autres encore. Foccroulle aime combiner la musique avec d'autres formes d'art : en témoignent ses collaborations avec l'artiste vidéo Lynette Wallworth (*Darkness and Light*) et avec le chorégraphe Salva Sanchis. En 1992, il succède à Gérard Mortier à la tête du Théâtre royal de la Monnaie ; une fonction qu'il troque en 2007 contre celle de directeur du Festival international d'art lyrique d'Aix-en-Provence. Depuis 2009, le musicien dirige la classe d'orgue du Conservatoire royal de Bruxelles. Sa riche discographie comprend entre autres les disques *Am Rande der Nacht* (Cypres, 2011) et *Bernard Foccroulle: Works for Historic Organs* (Aeon, 2014). Trois intégrales primées couronnent cette discographie : celles des œuvres pour orgue de Jean-Sébastien Bach, Buxtehude et Weckmann (Ricerca).

E

Bernard Foccroulle was born in Liège in 1953. He studied the organ at the Liège conservatory under Hubert Schoonbroodt and went on to further studies under Xavier Darasse, Bernard Lagacé, and Gustav Leonhardt. His international career began in the 1970s. He plays both Renaissance and baroque music, as well as contemporary compositions. He has performed the world premieres of works by Philippe Boesmans, Brian Ferneyhough, Xavier Darasse, Pascal Dusapin, and many others. Foccroulle is also a specialist in the North-German baroque organ school, including the works of Buxtehude, Böhm, and Bruhns. He likes to combine music with other art forms and has collaborated with the

video-maker Lynette Wallworth (*Darkness and Light*) and with the dancer and choreographer Salva Sanchis. In January 1992, he succeeded Gerard Mortier at the head of the La Monnaie/De Munt opera house; in 2007, he left to take up the post of Director of the Festival international d'art lyrique d'Aix-en-Provence. Since 2009, he has led the organ class at the Conservatoire Royal de Bruxelles. His extensive discography includes CDs of his own work such as *Am Rande der Nacht* (Cypres, 2011) and *Bernard Foccroulle: Works for Historic Organs* (Aeon, 2014). Indisputable high points were his successful, award-winning recordings of the complete organ works of JS Bach, Buxtehude, and Weckmann (Ricerca).

## Dante Alighieri, CA. 1265-1321

La Divina Commedia: Purgatorio

(excerpts)

### Canto XXX

«Guardaci ben! Ben son, ben son Beatrice.  
Come degnasti d'accedere al monte?  
non sapei tu che qui è l'uom felice?».

“Look at us well, for we, indeed,  
are, we, indeed, are Beatrice!  
How wast thou able to approach  
the Mountain?  
Didst thou not know that man  
is happy here?”

### Canto XXXI

«O tu che se' di là dal fiume sacro,  
di, di se questo è vero: a tanta accusa  
tua confession conviene esser congiunta».

“O thou that art across the sacred stream,  
say, say if this be true, to such a charge  
must thy confession be united now.”

Era la mia virtù tanto confusa,  
che la voce si mosse, e pria si spense  
che da li organi suoi fosse dischiusa.

My strength was so confounded,  
that my voice  
began to move, and wholly died away,  
ere by its organs it had been released.

Poco sofferse; poi disse: «Che pense?  
Rispondi a me; ché le memorie triste  
in te non sono ancor da l'acqua offense».

A while she bore it; then: “What thinkest  
thou?”  
she said, “Reply; for thy sad memories  
are not extinguished by the water yet.”

Tanta riconoscenza il cor mi morse,  
ch'io caddi vinto; e quale allora femmi,  
salsi colei che la cagion mi porse.

Whereat such great contrition gnawed  
my heart,  
that, overcome, I fell; and what I then  
became, she knows who gave me cause  
for it.

Poi, quando il cor virtù di fuor rendemmi,  
la donna ch'io avea trovata sola  
sopra me vidi, e dicea: «Tiemmi, tiemmi!».

Then, when my heart restored my out-  
ward strength,  
I saw the Lady I found alone, above me,  
saying: “Hold on to me! Hold on to me!”

La bella donna ne le braccia aprissi;  
abbracciommi la testa e mi sommerse  
ove convenne ch'io l'acqua inghiottissi.

The lovely Lady, stretching out her arms,  
embraced my head, and plunged me  
in the stream  
so far, that I was forced to drink its water.

Indi mi tolse, e bagnato m'offerse  
dentro a la danza de le quattro belle;  
e ciascuna del braccio mi coperse.

Drawing me thence, she set me when  
thus bathed  
within the dance-ring of the lovely four;  
and each of them embraced me with  
her arm.

### Canto XXXIII

E più corusco e con più lenti passi  
Teneva il sole il cerchio di merigge...

Both more refulgent and with slower steps  
the sun was holding now the noonday  
circle...

Io ritornai da la santissima onda  
Rifatto si come piante novelle  
Rinovellate di novella fronda  
Puro e disposto a salire a le stelle.

From that most holy water I returned  
made young again, as new trees are  
in spring,  
when with new foliage they renew  
themselves,  
pure, and disposed to rise up to the stars.

English translation:

Courtney Langdon (1861-1924)

**Soutien public · Overheidssteun · Public partners**



**Gouvernement Fédéral · Federale Regering**

Services du Premier Ministre, Cellule de coordination générale de la politique · Diensten van de Eerste Minister, Cel algemene beleidscoördinatie · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Emploi, de l'Economie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé des Grandes Villes et de la Régie des bâtiments · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met Grote Steden en de Regie der gebouwen · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Coopération au développement, de l'Agenda numérique, des Télécommunications et de la Poste · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Ontwikkelingssamenwerking, Digitale Agenda, Telecommunicatie en Post · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen · Services du Ministre du Budget, chargé de la Loterie nationale · Diensten van de Minister van Begroting, belast met de Nationale Loterij · Services du Ministre des Finances · Diensten van de Minister van Financiën

**Communauté Française**

Cabinet du Ministre-Président · Cabinet de la Vice-Présidente et Ministre de l'Education, de la Petite enfance, des Crèches et de la Culture · Cabinet du Ministre de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de justice et de la Promotion de Bruxelles

**Vlaamse Gemeenschap**

Kabinet van de Minister-president en Minister van Buitenlands Beleid en Onroerend Erfgoed · Kabinet van de Minister van Cultuur, Media, Jeugd en Brussel

**Deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens**

Kabinett des Ministerpräsidenten

**Région Wallonne**

Cabinet du Ministre-Président

**Région de Bruxelles-Capitale · Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

Cabinet du Ministre-Président · Kabinet van de Minister-President · Cabinet du Ministre des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement · Kabinet van de Minister van Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking

**Commission Communautaire Française**

**Vlaamse Gemeenschapscommissie**

**Ville de Bruxelles · Stad Brussel**

**Partenaires internationaux · Internationale partners · International partners**

European Concert Hall Organisation: Concertgebouw Amsterdam · Gesellschaft der Musikfreunde in Wien · Wiener Konzerthausgesellschaft · Cité de la Musique Paris · Barbican Centre London · Town Hall & Symphony Hall Birmingham · Kölner Philharmonie · The Athens Concert Hall Organization · Konserthuset Stockholm · Festspielhaus Baden-Baden · Théâtre des Champs-Élysées Paris · Salle de concerts Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte de Luxembourg · Paleis voor Schone Kunsten Brussel/Palais des Beaux-Arts de Bruxelles · The Sage Gateshead · Palace of Art Budapest · L'Auditori Barcelona · Elbphilharmonie Hamburg · Casa da Música Porto · Calouste Gulbenkian Foundation Lisboa · Palau de la Música Catalana Barcelona · Konzerthaus Dortmund



**Partenaires institutionnels · Institutionele partners · Institutional partners**



**Partenaires structurels · Structurele partners · Structural partners**



**Partenaires médias · Media partners**



**Partenaires privilégiés · Bevoorrechte partners · Privileged partners**



**Fondations · Stichtingen · Foundations**



**Partenaires promotionnels · Promotiepartners**



**Fournisseur officiel Officiële leverancier**



**Corporate Patrons**

ABN AMRO · EDMOND DE ROTHSHILD (EUROPE) · BIRD & BIRD · EDF LUMINUS · LHOIST · LINKLATERS · PUILLAETCO DEWAAY PRIVATE BANKERS S.A. · SOCIÉTÉ FÉDÉRALE DE PARTICIPATIONS ET D'INVESTISSEMENTS S.A. · FEDERALE PARTICIPATIE EN INVESTERINGSMAATSCHAPPIJ NV ·

Contact : 02 507 84 21 ou 02 507 84 01 - Membership@bozar.be

Elke  
dag  
een  
flesje!



Proud  
partner  
of

Klara  
festival

Yakult

Afspraak op [www.yakult.be](http://www.yakult.be)

Geniet ook  
Home Sweet Home  
van het Klarafestival.

Om te genieten van de mooiste muziek hoeft u niet eens uw huis uit te komen. Want Klara zendt elke dag het beste van het Klarafestival uit. Zo vult u het centrale thema van het Klarafestival 'Home Sweet Home' perfect in.



Blijf verwonderd.

MUSIC

# MIXITY SINGS

22 APRIL TO 24 JUNE 2017

SING ALONG WITH AMATEUR & PROFESSIONAL CHOIRS

[www.mixity.brussels](http://www.mixity.brussels)



MIXITY 2017  
.brussels

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE  
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

FÉDÉRATION  
WALONIE-BRUXELLES

Flanders  
State of the Art

Francophones  
Bruxelles



visit.brussels

## Une symphonie de fruits. Een symfonie van fruit.



Les pastilles Grether's – au goût délicieusement fruité et à la consistance incomparable.

Grether's pastilles – met een heerlijk fruitige smaak en unieke consistentie.

Disponibile en pharmacie – Beschikbaar bij de apotheek

**BIEN PLUS QU'UN DÉLICE.  
MEER DAN LEKKER.**

melisana  
Nestlé Group





DE NATIONALE LOTERIJ ZET DANKIJ HAAR SPELERS DE  
SCHOUDERS ONDER CULTUUR, SPORT, WETENSCHAPPELIJK  
ONDERZOEK, ARMOEDEBESTRIJDING, ONTWIKKELINGSSAMENWERKING EN  
SOLIDARITEITSACTIES. EN ELKE INZET VAN DEZE SPELERS, HOE KLEIN OOK,  
MAAKT EEN WERELD VAN VERSCHIL.  
KLARA FESTIVAL KIEST VOOR DE NATIONALE LOTERIJ ALS BETROUWBARE  
PARTNER OM HAAR PROJECTEN TE REALISEREN EN BEDANKT DAN OOK DE  
SPELERS VOOR DE STEUN!

#IEDEREENTELMEE

 Nationale  
Loterij

GRÂCE À SES JOUEURS, LA LOTERIE NATIONALE SOUTIEN  
LA CULTURE, LE SPORT, LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE, LA LOTTE  
CONTRE LA PAUVRETÉ, LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT ET DES  
ACTIONS DE SOLIDARITÉ. QUEL QUE SOIT LE MONTANT MISÉ, CHAQUE  
JOUEUR PEUT VRAIMENT FAIRE LA DIFFÉRENCE.

POUR MENER À BIEN SES PROJETS, KLARA FESTIVAL A CHOISI POUR  
PARTENAIRE LA LOTERIE NATIONALE EN RAISON DE SA FIABILITÉ. ELLE  
REMERCIÉ DÈS LORS LES JOUEURS POUR LEUR SOUTIEN !

#CHACUNCOMPTE

 Loterie  
Nationale